ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1523/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουλίου 2000

για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές συνδετήρων από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων, και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές συνδετήρων από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Σιγκαπούρης και Ταϊλάνδης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο τα άρθρα 14 και 15,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 [2] (εφεξής «προσωρινός κανονισμός»), η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό αντισταθμιστικό δασμό στις εισαγωγές στην Κοινότητα συνδετήρων από ανοξείδωτο χάλυβα («ΣΑΧ») καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 και 7318 16 30.

Β. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Μετά την κοινοποίηση των ουσιαστικών πραγματικών περιστατικών και των παρατηρήσεων βάσει των οποίων η Επιτροπή προτίθετο να επιβάλει προσωρινά αντισταθμιστικά μέτρα στις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων, πολλά ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα. Τα μέρη που το ζήτησαν έγιναν δεκτά σε ακρόαση.

(3) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά της συμπεράσματα.

(4) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθούν:

i) η επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων και η οριστική είσπραξη, στο επίπεδο αυτού του δασμού, των ποσών που είχαν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού που επιβλήθηκε σ' αυτές τις εισαγωγές και

ii) η περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Σιγκαπούρης και Ταϊλάνδης χωρίς την επιβολή μέτρων.

(5) Καθορίστηκε επίσης περίοδος εντός της οποίας τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την κοινοποίηση αυτή.

(6) Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη, εξετάστηκαν και, όταν κρίθηκε σκόπιμο, τροποποιήθηκαν ανάλογα τα οριστικά συμπεράσματα.

(7) Αφού εξετάστηκαν τα προσωρινά συμπεράσματα με βάση τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από τότε, επιβεβαιώνονται τα κυριότερα συμπεράσματα όπως καθορίζονται στον προσωρινό κανονισμό.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

(8) Ο προσωρινός κανονισμός περιέγραψε το υπό εξέταση προϊόν ως συνδετήρες από ανοξείδωτο χάλυβα, όπως π.χ. βίδες, περικόχλια (παξιμάδια) και κοχλίες από ανοξείδωτο χάλυβα, που χρησιμοποιούνται για τη μηχανική σύνδεση δύο ή περισσότερων στοιχείων. Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 και 7318 16 30.

(9) Επειδή τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν υπέβαλαν παρατηρήσεις όσον αφορά τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος, που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 10 έως 13 του προσωρινού κανονισμού, επιβεβαιώνεται αυτός ο ορισμός.

2. Ομοειδές προϊόν

(10) Στον προσωρινό κανονισμό, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι ΣΑΧ που παράγονται και πωλούνται στις αντίστοιχες εγχώριες αγορές της Μαλαισίας και των Φιλιππίνων, και οι ΣΑΧ που εξάγονται στην Κοινότητα από τις εν λόγω χώρες καθώς και οι ΣΑΧ που παράγονται και πωλούνται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, έχουν τα ίδια φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις.

(11) Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες για το ομοειδές προϊόν, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα όπως περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 16 του προσωρινού κανονισμού.

[1] ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.
[2] ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 18.

Δ. **ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ**

Ι. ΜΑΛΑΙΣΙΑ

1. **Διπλή έκπτωση επιχειρησιακών δαπανών για την προώθηση των εξαγωγών**

(12) Οι δημόσιες αρχές της Μαλαισίας («ΔΑΜ») ισχυρίζονται ότι αυτό το πρόγραμμα δεν εξαρτάται από τις επιδόσεις των εξαγωγών, επειδή η εταιρεία δεν υποχρεούται να πραγματοποιεί εξαγωγές. Οι ΔΑΜ αναφέρουν επίσης ότι οι δαπάνες που έχουν προκύψει σε διεθνή εμπορική έκθεση στη Μαλαισία είναι επιλέξιμες γι' αυτό το όφελος. Επομένως, διαπιστώθηκε ότι αυτό το πρόγραμμα δεν αποφέρει ευλόγως όφελος στις πωλήσεις που πραγματοποιούνται στην εγχώρια αγορά, και, ειδικότερα, ότι μία διεθνής εμπορική έκθεση επικεντρώνεται σε εξαγωγικές δραστηριότητες. Συνεπώς, εφόσον το πρόγραμμα στοχεύει στην προώθηση εξαγωγών στο μέλλον, είναι στην πραγματικότητα συνδεδεμένο με αναμενόμενες εξαγωγές. Επομένως, αυτός ο ισχυρισμός δεν γίνεται αποδεκτός και συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτό το πρόγραμμα αποτελεί εξαγωγική επιδότηση de facto κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 (εφεξής «βασικός κανονισμός»).

(13) Μία εταιρεία ισχυρίστηκε ότι κατά τον υπολογισμό του οφέλους που προσπορίστηκε ο παραγωγός εξαγωγέας στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος, η Επιτροπή είχε χρησιμοποιήσει λάθος ποσό εξοικονόμησης φόρου. Ωστόσο, μετά από επαλήθευση, επιβεβαιώνεται ότι το ποσό της επιδότησης γι' αυτό το πρόγραμμα είναι 0,01 %.

2. **Καθεστώς πρωτοπόρου**

(14) Οι ΔΑΜ ισχυρίζονται ότι αυτό το πρόγραμμα δεν αποτελεί αντισταθμίσιμη επιδότηση εφόσον ο ορισμός ενός προϊόντος που προωθείται στηρίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια. Ισχυρίζεται επίσης ότι ο κατάλογος των προωθούμενων προϊόντων καλύπτει ευρύ φάσμα και είναι διαθέσιμος σε όλες τις εταιρείες που παράγουν προωθούμενα προϊόντα.

(15) Διαπιστώθηκε κατά την επαλήθευση ότι τα κριτήρια για να καθοριστεί αν ένα προϊόν μπορεί να χαρακτηριστεί ως προωθούμενο προϊόν, είναι ασαφή και όχι αντικειμενικά. Ορισμένα κριτήρια που χρησιμοποίησαν οι ΔΑΜ (δηλαδή η καταλληλότητα για την κάλυψη των οικονομικών απαιτήσεων ή η ανάπτυξη της Μαλαισίας και οι εθνικές ή στρατηγικές απαιτήσεις της Μαλαισίας) μπορούν να καλύψουν οποιοδήποτε βασικό προϊόν. Η επαλήθευση έδειξε ότι δεν εφαρμόσθηκαν αντικειμενικά κριτήρια για τη λήψη της απόφασης σχετικά με το ποια προϊόντα θα έπρεπε να προωθηθούν και ότι μόνο παραγωγοί συγκεκριμένων προϊόντων επωφελήθηκαν από αυτό το καθεστώς. Το ότι καλύπτεται ένα ευρύ φάσμα προϊόντων δεν μεταβάλλει το γεγονός ότι δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια. Επομένως, αυτός ο ισχυρισμός δεν μπορεί να γίνει αποδεκτός και συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτό το πρόγραμμα αποτελεί ειδική επιδότηση κατά την έωοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

(16) Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι το καθεστώς πρωτοπόρου που είχε έληξε τον Ιούλιο 1999 και ότι η εταιρεία έπαυσε να επωφελείται από αυτό το πρόγραμμα. Διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία ζητούσε ακόμα μειώσεις φόρου στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος κατά την περίοδο της έρευνας (1 Απριλίου 1998 έως 31 Μαρτίου 1999, εφεξής «ΠΕ»). Επιπλέον, σύμφωνα με το τμήμα 14Α του νόμου προώθησης των επενδύσεων, το όφελος στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος μπορεί να επεκταθεί για νέα πενταετή περίοδο. Ούτε οι ΔΑΜ ούτε η εταιρεία υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι είχε όντως λήξει το όφελος. Εφόσον η εταιρεία επωφελήθηκε πραγματικά από αντισταθμίσιμη επιδότηση κατά την ΠΕ, και επειδή δεν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι σταμάτησε να επωφελείται από αυτό το καθεστώς, αυτός ο ισχυρισμός δεν μπορεί να γίνει αποδεκτός.

3. **Φόρος επί των πωλήσεων και απαλλαγές του εισαγωγικού δασμού**

(17) Οι ΔΑΜ και μία εταιρεία ισχυρίστηκαν ότι ο φόρος πωλήσεων και η απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό δεν αποτελούν επιδότηση εφόσον το πρόγραμμα είναι διαθέσιμο επίσης για τις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες εκτός των εξαγωγικών βιομηχανικών ζωνών. Κατά τη διάρκεια της επαλήθευσης διαπιστώθηκε ότι η απαλλαγή από δασμούς ή φόρους υπό το καθεστώς αυτού του προγράμματος δεν είναι εφικτή εκτός των ελευθέρων ζωνών και επομένως, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

(18) Οι ΔΑΜ και μία εταιρεία ισχυρίστηκαν επίσης ότι ο φόρος πωλήσεων και η απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό εμπίπτει εντός των κριτηρίων ης υποσημειώσεως 1 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα (εφεξής «συμφωνία ΕΑΜ») του ΠΟΕ, επειδή αποτελεί απαλλαγή ενός εξαγώγιμου προϊόντος από δασμούς ή φόρους οι οποίοι επιβαρύνουν παρόμοιο προϊόν όταν πρόκειται να καταναλωθεί στην εγχώρια αγορά. Η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ της απαλλαγής από το φόρο επί των πωλήσεων και του εισαγωγικού δασμού για τις πρώτες ύλες και τον εξοπλισμό. Είναι σαφές ότι η υποσημείωση 1 του άρθρου 1.1 α) 1) ii) της συμφωνίας ΕΑΜ δεν εφαρμόζεται στις απαλλαγές από τους δασμούς ή τους φόρους για μηχανολογικό εξοπλισμό που δεν μπορεί να θεωρηθεί συντελεστής παραγωγής που χρησιμοποιείται κατά την κατασκευαστική διαδικασία, όπως απαιτείται από το παράρτημα ΙΙ του βασικού κανονισμού και τη συμφωνία ΕΑΜ. Εφόσον δεν προβλήθηκαν συγκεκριμένα επιχειρήματα που να υποστηρίζουν την αντισταθμισιμότητα της απαλλαγής από το φόρο επί των πωλήσεων και τον εισαγωγικό δασμό για το μηχανολογικό εξοπλισμό, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που συνήχθησαν γι' αυτό το πρόγραμμα στην αιτιολογική σκέψη 54 του προσωρινού κανονισμού.

(19) Όσον αφορά την απαλλαγή από το φόρο επί των πωλήσεων και τον εισαγωγικό δασμό για τις πρώτες ύλες, θεωρήθηκε ότι αυτό το πρόγραμμα δεν υπάγεται στα κριτήρια της υποσημείωσης 1 του άρθρου 1.1 α) 1) ii) της συμφωνίας ΕΑΜ. Αυτή η διάταξη προβλέπει ότι «δεν θεωρείται μορφή επιδότησης ή απαλλαγή ενός εξαγόμενου προϊόντος από δασμούς ή φόρους που επιβαρύνουν το ομοειδές προϊόν, όταν αυτό προορίζεται για εγχώρια κατανάλωση, ούτε η παραίτηση από την είσπραξη τέτοιου είδους δασμών ή φόρων μέχρι ενός ποσού που δεν υπερβαίνει το ύψος της αναλογούσας οφειλής». Η υποσημείωση 1 εφαρμόζεται στην απαλλαγή από δασμούς ή φόρους όταν δεν υπάρχει παραίτηση από την είσπραξη τέτοιων δασμών. Καθορίστηκε ότι οι αρχές της Μαλαισίας δεν διαθέτουν σύστημα επαλήθευσης για να διαπιστώνεται ποιοι συντελεστές παραγωγής

χρησιμοποιούνται κατά τη διαδικασία παραγωγής και ειδικότερα σε ποια ποσά. Η επαλήθευση έδειξε ότι η εταιρεία που μπορεί να αρχίσει την παραγωγή σε ελεύθερη εμπορική ζώνη οφείλει να υποβάλει απλό κατάλογο των πιθανών εισροών για την παραγωγή του τελικού προϊόντος. Οι τελωνειακές αρχές δεν επαληθεύουν ποια αναλογία εισροών/παραγωγής εφαρμόζεται για τους συγκεκριμένους εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής. Επομένως, δεν υπάρχει κάποιο πλαίσιο που να καθορίζει αν έχει προκύψει επιπλέον επιστροφή και συνεπώς, να διαπιστώνεται αν δεν πληρούνται οι όροι της υποσημείωσης 1 και των παραρτημάτων I έως III. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι οι ΔΑΜ δεν έκαναν περαιτέρω εξέταση βάσει των πραγματικών συντελεστών παραγωγής που εξετάστηκαν για να διαπιστωθεί αν προέκυψε επιπλέον πληρωμή σύμφωνα με το παράρτημα II τμήμα II σημείο 5 του βασικού κανονισμού. Επομένως, αυτά τα προγράμματα αποτελούν επιδοτήσεις δυνάμει του άρθρου 1.1 α) 1) ii) της συμφωνίας ΕΑΜ και δεν ισχύει η εξαίρεση της υποσημείωσης 1 της προαναφερθείσας διάταξης. Εφόσον η υποσημείωση 1 δεν ισχύει, αυτά τα καθεστώτα αποτελούν εξαγωγικές επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) και στοιχεία η) και ι) του παραρτήματος I του βασικού κανονισμού.

(20) Όσον αφορά τον υπολογισμό του οφέλους, δεν υπάρχει κάποιο σύστημα βάσει του οποίου να επαληθεύεται η κατανάλωση εισροών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος, και οι ΔΑΜ δεν έκαναν περαιτέρω εξέταση βάσει των πραγματικών συντελεστών παραγωγής για να καθορίσουν την επιπλέον επιστροφή φόρου επί των πωλήσεων και εισαγωγικών δασμών. Σύμφωνα με το παράρτημα II του βασικού κανονισμού, το πλήρες ποσό των εισαγωγικών δασμών που δεν καταβλήθηκαν αποτελεί το όφελος που προσπορίστηκε ο παραγωγός εξαγωγέας.

(21) Οι ΔΑΜ περαιτέρω ισχυρίστηκαν ότι η πρώτη ύλη που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή του εν λόγω προϊόντος δεν υπόκειται, ακόμη και χωρίς το όφελος του παρόντος προγράμματος, σε φόρους επί των πωλήσεων.

(22) Η Επιτροπή εξέτασε τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλαν οι ΔΑΜ και συνήγαγε το συμπέρασμα ότι οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή ΣΑΧ απαριθμούνται στο σχέδιο Β της εντολής φόρου επί των πωλήσεων. Αυτό το σχέδιο είναι ένας κατάλογος εμπορευμάτων που δεν υπόκεινται σε φόρους επί των πωλήσεων. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός γίνεται αποδεκτός και οι συντελεστές του αντισταθμιστικού δασμού για την απαλλαγή των πρώτων υλών από το φόρο επί των πωλήσεων έχουν τροποποιηθεί ανάλογα εφόσον δεν έπρεπε να καταβληθούν φόροι επί των πωλήσεων χωρίς το όφελος αυτού του προγράμματος.

(23) Ωστόσο, όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς για τις πρώτες ύλες, καθορίστηκε ότι αυτές οι εισαγωγές υπόκεινται σε εισαγωγικούς δασμούς. Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα για την απαλλαγή από τους εισαγωγικούς δασμούς για τις πρώτες ύλες.

(24) Ένας παραγωγός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν αιτιολόγησε με πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία τον καθορισμό του ιδιαίτερου χαρακτήρα αυτού του προγράμματος.

(25) Στις αιτιολογικές σκέψεις 50, 65, 66 και 67 του προσωρινού κανονισμού, η Επιτροπή ανέφερε τους λόγους για τους οποίους αυτά τα προγράμματα αποτελούν ειδικές και επομένως αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις. Αυτά τα συμπεράσματα δεν στηρίζονται σε υποθέσεις αλλά σε πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία. Αυτός ο ισχυρισμός επομένως απορρίπτεται.

4. **Επιτόκιο**

(26) Οι ΔΑΜ και ένας παραγωγός εξαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε χρησιμοποιήσει μέσο επιτόκιο 11,42 % έναντι του 11,5 %.

(27) Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά την επαλήθευση, θεωρήθηκε κατάλληλο ένα μέσο επιτόκιο 11,5 % για την ΠΕ. Το μέσο εμπορικό επιτόκιο υπολογίστηκε με βάση το μέσο μηνιαίο συντελεστή δανεισμού των εμπορικών τραπεζών στη Μαλαισία κατά την ΠΕ που καταλήγει σε μέσο όρο 11,4975 % (προσάρτημα C2 της απάντησης του ερωτηματολογίου των ΔΑΜ). Δεν υποβλήθηκαν νέα αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την προς τα κάτω προσαρμογή του επιτοκίου. Επομένως αυτός ο ισχυρισμός δεν γίνεται αποδεκτός.

5. **Ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης**

(28) Όσον αφορά τον υπολογισμό του ποσού των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, έγινε προσαρμογή όσον αφορά το ποσό των τόκων που προστέθηκε στο ποσό της επιδότησης που είχε υπολογιστεί προσωρινά. Αυτή η προσαρμογή αντανακλάται στον παρακάτω πίνακα όπου αναφέρεται το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης.

(29) Βάσει των ανωτέρω, διαπιστώθηκαν οι ακόλουθοι συντελεστές επιδότησης στο οριστικό στάδιο. Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο των επιδοτήσεων σε επίπεδο χώρας βρίσκεται πάνω από το εφαρμόσιμο ελάχιστο επίπεδο.

Εταιρεία	Διπλή έκπτωση	Καθεστώς πρωτοπόρου	Απαλλαγές φόρου επί των πωλήσεων	Απαλλαγές εισαγωγικού δασμού	Σύνολο
Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd.	0,01 %	1,87 %	0,40 %	2,43 %	4,71 %
Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd.	0,34 %	0,00 %	0,03 %	1,94 %	2,31 %

II. ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ

1. **Εισαγωγή**

(30) Παρατηρήσεις σχετικά με το έγγραφο κοινοποίησης υποβλήθηκαν από κοινού από τις δημόσιες αρχές Φιλιππίνων («ΔΑΦ») και από τον παραγωγό εξαγωγέα Lu Chu Shin Yee Works (Φιλιππίνες) Co. Ltd («Lu Chu»). Οι παρατηρήσεις αφορούν δύο καθεστώτα επιδοτήσεων: το καθεστώς φόρου επί του ακαθάριστου εισοδήματος (τμήμα 24 της πράξης περί ειδικών οικονομικών ζωνών — ΠΕΖΑ (και το καθεστώς απαλλαγών από εισαγωγικούς δασμούς επί των πρώτων υλών, του μηχανολογικού εξοπλισμού, των προμηθειών και των ανταλλακτικών [τμήματα 4 γ) και 23 της ΠΕΖΑ]. Οι παρατηρήσεις αφορούσαν κυρίως την απαλλαγή για τις εισαγωγές ανταλλακτικών και προμηθειών.

2. **Φόρος επί του ακαθάριστου εισοδήματος (ΦΑΕ)**

(31) Οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu ανέφεραν ότι σε ορισμένες συνθήκες, ανάλογα με τα αντίστοιχα επίπεδα του ακαθάριστου εισοδήματος και του καθαρού εισοδήματος, η εφαρμογή του ΦΑΕ (δηλαδή 5 % του ακαθάριστου εισοδήματος) μπορεί να καταλήξει σε υψηλότερο ποσό φόρων που πρέπει να καταβληθούν, σε σύγκριση με την εφαρμογή του συνήθους φόρου επί του εισοδήματος (34 % του καθαρού εισοδήματος). Ειδικότερα, μία εταιρεία μπορεί να έχει καθαρή ζημία αλλά να καταβάλει ακόμα το ΦΑΕ επειδή έχει φορολογητέο ακαθάριστο εισόδημα.

(32) Καταρχήν σημειώνεται ότι τα επιχειρήματα που υπέβαλαν οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu δεν επηρεάζουν τα συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με τον ειδικό χαρακτήρα και την αντισταθμισιμότητα του ΦΑΕ. Ως προς αυτό, θεωρείται ότι το επιχείρημα αναφέρεται σε μια υποθετική κατάσταση η οποία είναι εντελώς διαφορετική από την κατάσταση που εξετάστηκε πραγματικά σ' αυτήν την υπόθεση. Εάν η εφαρμογή του ΦΑΕ μπορούσε σε ορισμένες συνθήκες να καταλήξει στην καταβολή εκ μέρους της εταιρείας περισσότερων φόρων από ό,τι κατά το σύνηθες καθεστώς φόρου εισοδήματος, η εταιρεία θα μπορούσε απλώς να παραιτηθεί αυτής της επιλογής. Ωστόσο, δεν συνέβη αυτό όσον αφορά τον εν λόγω παραγωγό εξαγωγέα. Όπως υπολόγισε η Επιτροπή στα προσωρινά της συμπεράσματα, η εφαρμογή του ΦΑΕ στον παραγωγό εξαγωγέα, επέτρεψε την εξοικονόμηση ορισμένων φόρων κατά την περίοδο της έρευνας σε σχέση με την εφαρμογή του συνήθους καθεστώτος φόρου εισοδήματος. Εφόσον οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu δεν αμφισβήτησαν αυτόν τον υπολογισμό, επιβεβαιώνεται ότι σ' αυτήν την υπόθεση ο ΦΑΕ απετέλεσε χρηματοδοτική συνεισφορά των ΔΑΦ και απέφερε όφελος στο δικαιούχο. Ως εκ τούτου, πρέπει να απορριφθεί ο ισχυρισμός των ΔΑΦ και της εταιρείας Lu Chu.

3. **Απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό που επιβάλλεται στις εισαγωγές προμηθειών και ανταλλακτικών**

(33) Οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu θεωρούν ότι η Επιτροπή ορθώς απέκλεισε τις εισαγωγές κοχλιών από ανθρακοχάλυβα από τον υπολογισμό της επιδότησης για την απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό επί των ανταλλακτικών και προμηθειών. Ωστόσο, ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν απέκλεισε όλους τους κοχλίες από ανθρακοχάλυβα αλλά μόνο μερικούς και ζήτησαν από την Επιτροπή να αποκλείσει πλήρως τις εισαγωγές κοχλιών από ανθρακοχάλυβα. Ισχυρίστηκαν ότι ο εν λόγω παραγωγός εξήγαγε το σύνολο των τελικών προϊόντων του και ότι επιπλέον προβλέπεται ότι θα συνεχίσει να εξάγει στο μέλλον, οπότε και πρέπει να αναγνωριστεί ότι όλοι οι μη υποκείμενοι κοχλίες από ανθρακοχάλυβα έχουν επανεξαχθεί ή θα επανεξαχθούν στο μέλλον.

(34) Ο ισχυρισμός αυτός δεν γίνεται αποδεκτός, εφόσον δεν υποστηρίζεται από επαληθεύσιμα αποδεικτικά στοιχεία ούτε κατά την περίοδο της έρευνας ούτε μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων. Ειδικότερα, η γνώμη της Επιτροπής — στο πλαίσιο των προσωρινών συμπερασμάτων της— ότι όλα τα τελικά προϊόντα είχαν πράγματι εξαχθεί, αφορά μόνον τα προϊόντα που κατασκευάζονται από τον παραγωγό εξαγωγέα στις εγκαταστάσεις του στις Φιλιππίνες, δηλαδή ουσιαστικά συνδετήρες από ανοξείδωτο χάλυβα. Μόνο τα στοιχεία που αφορούν αυτά τα προϊόντα υποβλήθηκαν με πλήρη μορφή και επαληθεύθηκαν από την Επιτροπή. Δεν υποβλήθηκαν άλλα στοιχεία ή αποδεικτικά στοιχεία από τις ΔΑΦ ή/και από τον παραγωγό εξαγωγέα που να δείχνουν ότι όλοι οι εισαγόμενοι κοχλίες από ανθρακοχάλυβα είχαν επανεξαχθεί ή επρόκειτο πράγματι να επανεξαχθούν. Τα στοιχεία που διέθετε η Επιτροπή της επιτρέπουν να αποκλείσει μόνον τις εισαγωγές κοχλιών από ανθρακοχάλυβα από τους υπολογισμούς της επιδότησης στο βαθμό που το έκανε στα προσωρινά της συμπεράσματα. Εφόσον δεν υποβλήθηκαν νέα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με αυτό, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα.

(35) Οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu ισχυρίστηκαν επίσης ότι οι εισαγωγές ελαίου και εργαλείων πρέπει να αποκλειστούν από τον υπολογισμό του ποσού της επιδότησης, εφόσον καταναλώνονται για την παραγωγή συνδετήρων από ανοξείδωτο χάλυβα. Και πάλι, δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό αυτό το επιχείρημα, επειδή οι ΔΑΦ και η εταιρεία Lu Chu δεν υπέβαλαν σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δεν επιτρέπουν να εξεταστούν χωριστά οι αντίστοιχες αξίες των εισαγωγών ελαίου, εκτός από τα αναλώσιμα υλικά, τα εργαλεία και τα ανταλλακτικά. Αυτές οι εισαγωγές αναφέρονται μόνο σωρευτικά και ορισμένα από αυτά τα εργαλεία, τα στοιχεία και τα ανταλλακτικά, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, δεν καταναλώνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης τους για την παραγωγή των εξαγομένων προϊόντων. Επομένως, επειδή δεν υπάρχουν άλλα αποδεικτικά στοιχεία, δεν μπορεί να εξεταστεί αν είναι δυνατό να αποκλειστούν ορισμένες εισαγωγές από τους υπολογισμούς του ποσού της επιδότησης. Επομένως επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα.

4. **Ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων**

(36) Όσον αφορά τον υπολογισμό του ποσού των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, έγινε προσαρμογή όσον αφορά το ποσό του προστιθέμενου τόκου στο ποσό της επιδότησης που υπολογίστηκε προσωρινά. Αυτή η προσαρμογή αντανακλάται στον παρακάτω πίνακα που δείχνει το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης.

(37) Διαπιστώθηκαν στο οριστικό στάδιο οι ακόλουθοι συντελεστές επιδότησης. Το μέσο σταθμισμένο επίπεδο της επιδότησης σε επίπεδο χώρας είναι το εφαρμόσιμο ελάχιστο επίπεδο.

Εταιρεία	Φόρος επί ακαθάριστου εισοδήματος	Απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό	Σύνολο
Lu Chu Shin Yee Works Co. Ltd Philshin Works Corporation	0,50 %	3,09 %	3,59 %

III. ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ

(38) Στον προσωρινό κανονισμό συνήχθη το συμπέρασμα ότι καμία από τις επιδοτήσεις δεν είχε χρησιμοποιηθεί από τους παραγωγούς/εξαγωγείς στην Σιγκαπούρη. Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 81 έως 83 του προσωρινού κανονισμού. Επομένως η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά τις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Σιγκαπούρης.

IV. ΤΑΪΛΑΝΔΗ

(39) Στον προσωρινό κανονισμό συνήχθη το συμπέρασμα ότι το μέσο σταθμισμένο περιθώριο της επιδότησης σε επίπεδο χώρας για την Ταϊλάνδη ήταν κάτω του ελάχιστου επίπεδου επιδοτήσεων που εφαρμόζεται σ' αυτή την χώρα. Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 84 έως 91 του προσωρινού κανονισμού. Επομένως η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά τις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Ταϊλάνδης.

Ε. **ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ**

(40) Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 129 έως 132 του προσωρινού κανονισμού.

ΣΤ. **ΖΗΜΙΑ**

1. **Σώρευση**

(41) Ένας παραγωγός εξαγωγέας στη Μαλαισία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να υπολογίσει σωρευτικά τις εισαγωγές καταγωγής Μαλαισίας με τις εισαγωγές καταγωγής Φιλιππίνων λόγω της διαφορετικής συμπεριφοράς της πρώτης. Ισχυρίστηκε ότι ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Μαλαισίας αυξήθηκε σε χαμηλότερο ποσοστό από τον όγκο των εισαγωγών καταγωγής Φιλιππίνων και ότι η μείωση των μέσων τιμών εισαγωγής ΣΑΧ καταγωγής Μαλαισίας οφειλόταν στη μείωση των τιμών των πρώτων υλών.

(42) Ένας παραγωγός εξαγωγέας στις Φιλιππίνες ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να υπολογίσει σωρευτικά τις εισαγωγές καταγωγής Φιλιππίνων με τις εισαγωγές καταγωγής Μαλαισίας, επειδή το επίπεδο των τιμών των εισαγώγών από τις Φιλιππίνες ήταν συνεχώς σε υψηλά ή υψηλότερα επίπεδα από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(43) Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε ότι το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων από κάθε μία από αυτές τις χώρες ήταν πάνω από το ελάχιστο και ότι ο όγκος των εισαγωγών από κάθε μία από αυτές τις χώρες αυξήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο, φθάνοντας σε επίπεδα που δεν ήταν ελάχιστα. Επιπλέον, η έρευνα δεν έδειξε διαφορετική διάρθρωση των τιμών μεταξύ των εισαγωγών από τη Μαλαισία και των εισαγωγών από τις Φιλιππίνες. Οι τιμές των εισαγωγών από αυτές τις δύο χώρες ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ και ακολούθησαν παρόμοια καθοδική τάση κατά την υπό εξέταση περίοδο. Τέλος, οι ΣΑΧ που εισήχθησαν από τις δύο χώρες, διοχετεύονται στην Κοινότητα μέσω των ίδιων κυκλωμάτων πωλήσεων και με τους ίδιους εμπορικούς όρους, και έτσι είναι ανταγωνιστικοί μεταξύ και με τους ΣΑΧ που πωλούνται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

(44) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 139 έως 142 του προσωρινού κανονισμού όσον αφορά την καταλληλότητα του σωρευτικού υπολογισμού των εισαγωγών από τη Μαλαισία και τις Φιλιππίνες.

2. **Τιμές των επιδοτούμενων εισαγωγών**

(45) Επειδή δεν υπάρχουν νέες πληροφορίες για τις τιμές των επιδοτούμενων εισαγωγών, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα όπως αναπτύσσονται στις αιτιολογικές σκέψεις 145 έως 148 του προσωρινού κανονισμού.

3. **Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(46) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είχε υποστεί σημαντική ζημία λόγω της θετικής εξέλιξης, κατά την υπό εξέταση περίοδο, ορισμένων δεικτών όπως η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα, οι πωλήσεις, το μερίδιο αγοράς, οι επενδύσεις, η απασχόληση και η παραγωγικότητα.

(47) Στον προσωρινό κανονισμό η Επιτροπή συνήγαγε το συμπέρασμα ότι, ως συνέπεια της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Μαλαισίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης το 1997 ([1]), η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε βελτιωθεί σημαντικά όσον αφορά την παραγωγή και τις πωλήσεις. Όντως, η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 1997, όπως αναμένεται και προβλέπεται, επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να αυξήσει την παραγωγή του και να ανακτήσει το απολεσθέν μερίδιο αγοράς με την αύξηση των πωλήσεών του στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Αυτό είχε θετικές επιπτώσεις στην απασχόληση και στην παραγωγικότητα.

([1]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1732/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 5.9.1997, σ. 17).

(48) Ωστόσο, παρά την αύξηση των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι πωλήσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν σε χαμηλότερες τιμές οι οποίες, κατά την ΠΕ, δεν κάλυψαν το κόστος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και κατέληξαν σε ζημίες. Όντως, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο κατά 17 %, από 3,65 ευρώ ανά χιλιόγραμμο το 1996 σε 3,02 ενρώ ανά χιλιόγραμμο την ΠΕ. Παρόλο που η πρώτη ύλη επίσης μειώθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο, η μείωση των τιμών ΣΑΧ βρισκόταν πάνω από τη μείωση του κόστους της πρώτης ύλης. Αυτή η ύφεση των τιμών είχε σοβαρές επιπτώσεις στην αποδοτικότητα η οποία, παρά τη βελτίωση που σημειώθηκε μεταξύ του 1996 και του 1997, μειώθηκε το 1998 και έγινε ζημία την ΠΕ (– 0,8 % του κύκλου εργασιών). Επομένως, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπορούσε να επωφεληθεί πλήρως από την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ.

(49) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία υπό μορφή ύφεσης των τιμών και οικονομικών ζημιών.

(50) Δεύτερον, ένας παραγωγός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η μείωση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφειλόταν σε μείωση του κόστους της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την παραγωγή ΣΑΧ. Αυτή η κατάσταση δεν μπορούσε επομένως να χαρακτηριστεί ως ύφεση των τιμών. Ως προς αυτό, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η πρώτη ύλη αντιπροσώπευε υψηλότερο ποσοστό από το 56,7 % του πλήρους κόστους την ΠΕ που αναφέρθηκε στον προσωρινό κανονισμό, φθάνοντας στο 80-85 % και ακόμη στο 90 % του συνολικού του κόστους.

(51) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι συνεργαζόμενοι προμηθευτές πρώτης ύλης, η τιμή της πρώτης ύλης μειώθηκε κατά 20,9 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής του εν λόγω προϊόντος μειώθηκαν κατά 17 % κατά την ίδια περίοδο. Επειδή το κόστος των πρώτων υλών κατά την περίοδο αυτή, κυμαινόταν, σε μέση σταθμισμένη βάση, μεταξύ περίπου 57 % και 68 % του πλήρους κόστους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ΣΑΧ μειώθηκαν πάνω από τη μείωση του κόστους της πρώτης ύλης. Ως προς αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι ο ισχυρισμός ότι οι πρώτες ύλες αντιπροσωπεύουν το 80-85 % του κόστους, φαίνεται ότι αφορά μόνον το κόστος κατασκενής και όχι το πλήρες κόστος. Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ύφεση των τιμών του.

(52) Τέλος, ένας παραγωγός εξαγωγέας στη Μαλαισία ισχυρίστηκε ότι αν η παραγωγή και η απασχόληση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως αναφέρθηκε στο έγγραφο της κοινοποίησης, συγκριθούν μεταξύ τους, η παραγωγικότητα ανά απασχολούμενο φαίνεται ότι είναι χαμηλότερη από ό,τι δείχνουν τα στοιχεία στην αιτιολογική σκέψη 141 του προσωρινού κανονισμού.

(53) Πρέπει να αναφερθεί ότι η παραγωγικότητα αυτή υπολογίστηκε ως η παραγωγή διηρημένη διά του αριθμού των απασχολουμένων που εργάζονται για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος, που ανερχόταν σε 287 το 1996, 320 το 1997, 321 το 1998 και 315 την ΠΕ. Αυτός ο αριθμός είναι χαμηλότερος από τον αριθμό των απασχολουμένων που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 160 του προσωρινού κανονισμού, ή στο έγγραφο της κοινοποίησης, που αφορά το σύνολο των απασχολουμένων από την εταιρεία.

4. **Συμπέρασμα για τη ζημία**

(54) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική πίεση των τιμών από τις επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής των εν λόγω χωρών, που διαπιστώθηκε ότι ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ και που αυξήθηκε όσον αφορά τον όγκο των εισαγωγών κατά την υπό εξέταση περίοδο. Συνεπώς, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν σε θέση να αντανακλά το κόστος του στο επίπεδο των τιμών πωλήσεών του. Αυτό κατέληξε στην επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, φθάνοντας σε μέση σταθμισμένη απώλεια 0,8 % του κύκλου εργασιών κατά την ΠΕ.

(55) Το γεγονός ότι βελτιώθηκαν ορισμένοι δείκτες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όπως η παραγωγή, οι πωλήσεις, η απασχόληση και η παραγωγικότητα, πρέπει να εξεταστεί με βάση την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 1997, που συνετέλεσε στην ελάφρυνση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η πίεση που ασκήθηκε από τις αυξανόμενες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές της εν λόγω χώρας, εμπόδισαν την πλήρη ανάκαμψη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που όπως διαπιστώθηκε, είχε υποστεί ζημία στην παρούσα έρευνα υπό μορφή συμπιεσμένων τιμών και οικονομικών απωλειών κατά την ΠΕ.

(56) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

Ζ. **ΑΙΤΙΑ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ**

1. **Επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών**

(57) Στον προσωρινό κανονισμό η Επιτροπή διαπίστωσε μία σαφή σύμπτωση μεταξύ των σημαντικά χαμηλότερων τιμών των επιδοτούμενων εισαγωγών σε σχέση με τις κοινοτικές τιμές και της επιδείνωσης των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και της αποδοτικότητάς του κατά την ΠΕ. Η σημαντική πίεση επί των τιμών που ασκήθηκε από τις επιδοτούμενες εισαγωγές, ειδικότερα μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, συνέπεσε με σοβαρή μείωση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, πράγμα που οδήγησε σε απώλεια 0,8 % του κύκλου εργασιών κατά την ΠΕ.

(58) Η αύξηση των εν λόγω εισαγωγών (+ 16 %), που έφθασε σε σημαντικό επίπεδο της αγοράς της Κοινότητας κατά την ΠΕ (12,4 % μεριδίου αγοράς), οι συμπιεσμένες τιμές (– 17 %) και η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αποδόθηκαν στις συνεχώς χαμηλότερες τιμές των εισαγωγών καταγωγής των εν λόγω χωρών.

2. **Επιπτώσεις άλλων παραγόντων**

α) *Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας κατ των επενδύσεων κατά τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής*

(59) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι μικρές οικονομικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προκλήθηκαν από την αύξηση της παραγωγικής του ικανότητας σε μία εποχή όταν η κατανάλωση είχε συρρικνωθεί. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι το υψηλό επίπεδο των επενδύσεων και το οικονομικό κόστος που συνδέεται με αυτές, σε συνδυασμό με το χαμηλότερο όγκο των πωλήσεων, εφόσον η κατανάλωση είχε συρρικνωθεί, ήταν η αιτία της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(60) Διαπιστώθηκε ότι η μεγαλύτερη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σημειώθηκε μεταξύ του 1996 και του 1997 (+ 15 %), όταν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήλπιζε να ανξήσει την παραγωγή του και τις πωλήσεις του δεδομένης της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ. Πρέπει να αναφερθεί ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας συνοδεύτηκε με αύξηση της παραγωγής κατά 20 % και των πωλήσεων 33 %) μεταξύ του 1996 και του 1997. Επομένως, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής του επέτρεψε να επωφεληθεί από την αποκατάσταση του πραγματικού ανταγωνισμού μεταξύ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των χωρών που υπόκεινταν στα μέτρα αντιντάμπινγκ. Αντίθετα, η κατανάλωση άρχισε να συρρικνώνεται μόνο από το 1998, ενώ η παραγωγική ικανότητα παρέμεινε σταθερή μεταξύ του 1998 και της ΠΕ.

(61) Όσον αφορά τις επενδύσεις που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, παρέμειναν σχετικά σταθερές κατά την υπό εξέταση περίοδο με εξαίρεση το 1997 όταν είχαν γίνει σημαντικές επενδύσεις κυρίως από μία εταιρεία στην αγορά κτιρίων. Πρέπει ωστόσο να αναφερθεί ότι αυτή η εταιρεία παρουσίασε ένα από τα καλύτερα περιθώρια κέρδους μεταξύ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά το έτος 1997 και ακόμη και κατά την υπό εξέταση περίοδο. Επιπλέον,/πρέπει να αναφερθεί ότι, παρά τη συρρίκνωση της κατανάλωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις πωλήσεις του και έτσι το μερίδιο που κατείχε την κοινοτική αγορά.

(62) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ασθενείς οικονομικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν συνδέονται έτσι με αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ή με το επίπεδο των επενδύσεων του, αλλά κυρίως με την ύφεση των τιμών που προκλήθηκε από τις επιδοτούμενες εισαγωγές.

β) *Εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής*

(63) Οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο εξετάστηκαν επίσης για να διαπιστωθεί αν η μείωση του όγκου των εξαγωγών μπορούσε να είχε επηρεάσει την παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(64) Πρέπει κατ' αρχήν να αναφερθεί ότι οι εξαγωγές ΣΑΧ αντιπροσώπευαν ένα μικρό μερίδιο των συνολικών πωλήσεων που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Επιπλέον, η ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής είχε κυρίως τη μορφή επιδείνωσης της αποδοτικότητάς του, λόγω της σοβαρής ύφεσης των τιμών που προκλήθηκε από τις επιδοτούμενες εισαγωγές, όπως επεξηγήθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 166 έως 168 του προσωρινού κανονισμού. Αντίθετα, οι όγκοι της παραγωγής αυξήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο.

(65) Με βάση τα ανωτέρω, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, οφείλεται στις εξαγωγικές του επιδόσεις.

3. **Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια**

(66) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνεται ότι οι εισαγωγές καταγωγής των δύο εν λόγω χωρών, εξεταζόμενες χωριστά, έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Όντως, οι εισαγωγές από τη Μαλαισία και τις Φιλιππίνες εμπόδισαν την πλήρη ανάκαμψη από τη ζημιογόνο κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που διαπιστώθηκε στο πλαίσιο της προηγούμενης διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τους ΣΑΧ και οι αυξανόμενες εισαγωγές τους σε χαμηλές τιμές έχουν επηρεάσει αρνητικά την αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Η. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(67) Στον προσωρινό κανονισμό η Επιτροπή διαπίστωσε ότι δεν υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι για να μην επιβληθούν μέτρα στην προκειμένη περίπτωση. Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες παρεκκλίσεις όσον αφορά τις επιπτώσεις των αντισταθμιστικών δασμών στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, επιβεβαιώνεται ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων θα βοηθήσει ενδεχομένως τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει ικανοποιητικό περιθώριο αποδοτικότητας, επιτρέποντας στις εταιρείες να συνεχίσουν τις εμπορικές συναλλαγές και να πραγματοποιούν τις αναγκαίες επενδύσεις.

(68) Ένας εισαγωγέας επανέλαβε το επιχείρημά του ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων θα επιδεινώσει σημαντικά την κατάσταση των κοινοτικών εισαγωγέων/εμπόρων. Το επιχείρημα αυτό στηριζόταν στην επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης αυτού του συγκεκριμένου εμπόρου μεταξύ του 1997 και του 1998 μετά την επιβολή των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ το Φεβρουάριο του 1998. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι αν επρόκειτο να επιβληθούν αντισταθμιστικά μέτρα, οι εισαγωγείς/έμποροι δεν θα ήταν σε θέση να εισάγουν από προμηθευτές της νοτιοανατολικής Ασίας πράγμα που θα προκαλούσε έτσι ελλιπή εφοδιασμό.

(69) Πρέπει καταρχήν να αναφερθεί ότι ο προσωρινός κανονισμός ανέφερε ήδη ότι η επιβολή των μέτρων θα κατέληγε σε μείωση των περιθωρίων των. εισαγωγέων/εμπόρων. Οι πληροφορίες που υπέβαλε αυτός ο εισαγωγέας/έμπορος και που αφορούσαν τη συνολική αποδοτικότητα της εταιρείας, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων που δεν καλύπτονται από την τρέχουσα έρευνα, έδειξαν ορισμένη μείωση των περιθωρίων του μετά την επιβολή των οριστικών μέτρων

αντιντάμπινγκ το Φεβρουάριο 1998, αν και αυτά τα περιθώρια έφταναν ακόμη σε εύλογο επίπεδο. Ως προς αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι το επίπεδο των αντισταθμιστικών μέτρων που θεσπίστηκαν στην παρούσα διαδικασία και το γεγονός ότι επηρεάζει μόνον δύο χώρες εξαγωγής, δεν θεωρείται πιθανόν να επηρεάσει σημαντικά τους εισαγωγείς/εμπόρους.

(70) Όσον αφορά την αδυναμία των εισαγωγέων/εμπόρων να εισάγουν από τη Νοτιοανατολική Ασία στην περίπτωση επιβολής αντισταθμιστικών μέτρων, πρέπει να αναφερθεί ότι το επίπεδο των αντισταθμιστικών μέτρων που προτάθηκαν δεν προβλέπεται να εμποδίζει τις εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες, αλλά αντίθετα να εξασφαλίζει τις θεμιτές συνθήκες αγοράς γι' αντές τις εισαγωγές. Επιπλέον, υπάρχουν ορισμένες άλλες πηγές εφοδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προμηθευτών της Νοτιοανατολικής Ασίας που δεν υπόκεινται στα μέτρα. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι δεν είναι πιθανόν η επιβολή των οριστικών αντισταθμιστικών μέτρων να καταλήξει σε ελλιπή εφοδιασμό.

(71) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 183 έως 213 του προσωρινού κανονισμού όσον αφορά τις πτυχές των συμφερόντων της Κοινότητας σ' αυτήν την υπόθεση.

Θ. **ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ**

1. **Σιγκαπούρη και Ταϊλάνδη**

(72) Με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα, αυτή η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά τις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Σιγκαπούρης και Ταϊλάνδης σύμφωνα με το άρθρο 14 του βασικού κανονισμού.

2. **Μαλαισία και Φιλιππίνες**

(73) Τα συμπεράσματα που συνάγονται ανωτέρω όσον αφορά τις επιδοτήσεις, τη ζημία την αιτιώδη συνάφεια και τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν τη θέσπιση οριστικών μέτρων. Λόγω της ποικιλίας των τύπων προϊόντος, τα μέτρα πρέπει να λάβουν τη μορφή δασμών κατ' αξία. Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες για το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα όπως περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 215 έως 219 του προσωρινού κανονισμού. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο συντελεστής του δασμού αντιστοιχεί στο περιθώριο της επιδότησης, επειδή το περιθώριο της ζημίας είναι υψηλότερο.

(74) Όσον αφορά τη Μαλαισία, για τους δύο παραγωγούς/εξαγωγείς ισχύουν δασμοί αντιντάμπινγκ που κυμαίνονται από 5,7 % σε 7 %. Το επίπεδο του δασμού που επιβάλλεται στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, θα λάβει επομένως υπόψη το σύνολο της εγχώριας επιδότησης συν το ποσό της εξαγωγικής επιδότησης που υπερβαίνει τον ισχύοντα δασμό αντιντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, και για όλη την περίοδο κατά την οποία ισχύει ο υπάρχων δασμός αντιντάμπινγκ. Όπως φαίνεται στον πίνακα κατωτέρω, ένας παραγωγός/εξαγωγέας της Μαλαισίας πρέπει να υπόκειται σε οριστικό αντισταθμιστικό δασμό (επιπλέον του υπάρχοντος δασμού αντιντάμπινγκ) ύψους 1,8 %. Για το δεύτερο παραγωγό/εξαγωγέα, ο αντισταθμιστικός δασμός πρέπει να είναι μηδενικός, εφόσον ο υπάρχων δασμός αντιντάμπινγκ υπερβαίνει το ποσό της εξαγωγικής επιδότησης.

(75) Δεδομένου ότι οι εταιρείες που συνεργάστηκαν στη διαδικασία κάλυψαν όλες τις εισαγωγές από αυτήν τη χώρα, ο υπολειπόμενος δασμός πρέπει να ισοδυναμεί με το υψηλότερο περιθώριο της επιδότησης που διαπιστώθηκε για τις συνεργαζόμενες εταιρείες.Έτσι, ο υπολειπόμενος αντισταθμιστικός δασμός πρέπει να καθοριστεί στο 1,8 %, επιπλέον του υπάρχοντος υπολειπόμενου δασμού αντιντάμπινγκ 7 %.

Εταιρεία	Συνολική επιδότηση	Εξαγωγική επιδότηση	Υπάρχων δασμός αντιντάμπινγκ	Προτεινόμενος αντισταθμιστικός δασμός
Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd.	4,71 %	2,84 %	7,0 %	1,8 %
Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd.	2,31 %	2,31 %	5,7 %	0,0 %
Άλλες			7,0 %	1,8 %

(76) Οι ακόλουθοι συντελεστές του δασμού πρέπει να εφαρμόζονται για τους παραγωγούς της Μαλαισίας που συνεργάστηκαν :

Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd.: 1,8 %

Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd.: 0 %

(77) Όσον αφορά τις Φιλιππίνες, για τις οποίες δεν ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ, ο ακόλουθος συντελεστής δασμού πρέπει να εφαρμοστεί στο συνεργαζόμενο παραγωγό:

Lu Chu Shin Yee Works Co. Ltd/Philshin Works Corporation: 3,5 %

(78) Για να μη θεωρηθεί επιβράβευση για μη συνεργασία, θεωρήθηκε σκόπιμο να καθοριστεί ο συντελεστής του δασμού για τις μη συνεργασθείσες εταιρείες, ως ο υψηλότερος συντελεστής που είχε καθοριστεί για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς, δηλαδή 1,8 % για τη Μαλαισία και 3,5 % για τις Φιλιππίνες.

(79) Οι ατομικοί συντελεστές αντισταθμιστικού δασμού για τις εταιρείες που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τις διαπιστώσεις της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντανακλούν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά τις ανωτέρω εταιρείες. Αυτοί οι συντελεστές δασμού (σε αντίθεση με το δασμό σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες»)

εφαρμόζονται έτσι αποκλειστικά στις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής των υπό εξέταση χωρών και που παράγονται από τις εταιρείες και έτσι από τις ειδικές νομικές οντότητες που αναφέρονται. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία που δεν ονομάζεται ρητά στο λειτουργικό μέρος του παρόντος κανονισμού με την ονομασία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ειδικά, δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στο συντελεστή δασμού που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(80) Όλες οι αιτήσεις για την εφαρμογή αυτών των ατομικών συντελεστών αντισταθμιστικού δασμού εταιρείας (για παράδειγμα μετά την αλλαγή της ονομασίας της οντότητας ή μετά την ίδρυση νέων οντοτήτων παραγωγής ή πωλήσεων), πρέπει να απευθύνονται στην Επιτροπή [1] πάραυτα με όλες τις σχετικές πληροφορίες, ειδικότερα όλες τις τροποποιήσεις των δραστηριοτήτων της εταιρείας που συνδέονται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις, σε συνδυασμό π.χ. με την αλλαγή της ονομασίας ή με την αλλαγή των οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εάν το κρίνει σκόπιμο, και μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει ανάλογα τον κανονισμό αναπροσαρμόζοντας τον κατάλογο των εταιρειών που επωφελούνται από τους ατομικούς συντελεστές δασμού.

(81) Οι εισαγωγές από τη Μαλαισία υπόκεινται ήδη σε δασμούς αντιντάμπινγκ που λήφθηκαν υπόψη κατά τον καθορισμό του αντισταθμιστικού δασμού που επιβλήθηκε στην παρούσα διαδικασία. Όντως, όπως εξηγείται ανωτέρω, αφαιρέθηκε το ποσό της εξαγωγικής επιδότησης του αντισταθμιστικού δασμού μέχρι του ποσού του ισχύοντος δασμού αντιντάμπινγκ. Με βάση τα ανωτέρω θεωρείται σκόπιμο να περιοριστεί η περίοδος λειτουργίας του οριστικού αντισταθμιστικού δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων, έτσι ώστε η λήξη ισχύος του να συμπέσει με τη λήξη ισχύος των δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Μαλαισίας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης, δηλαδή στις 17 Φεβρουαρίου 2003, με την επιφύλαξη εφαρμογής των διατάξεων για τις επανεξετάσεις.

3. **Είσπραξη των προσωρινών δασμών**

(82) Λόγω του ύψους των περιθωρίων της επιδότησης που διαπιστώθηκαν και με βάση το επίπεδο της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, θεωρείται αναγκαίο να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού, που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής στις εισαγωγές ΣΑΧ καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων, στο ύψος του δασμού που έχει επιβληθεί οριστικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 και 7318 16 30 καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων.

2. Ο συντελεστής του δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την καταβολή του δασμού είναι ο ακόλουθος :

Εταιρείες της Μαλαισίας	Συντελεστής δασμού	Πρόσθετος κωδικός-Taric
Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd. [που αναφέρεται ως Tong Heer Fasteners στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής], Αριθ. 2515, Tingkat Perusahaan 4A, Perai Free Trade Zone, 13600 Perai Pulau Penang, Malesia	1,8 %	A104
Tigges Stainless Steel Fasteners (M) Sdn. Bhd. [που αναφέρεται ως Tigges Stainless Steel Fasteners στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής], Plot 23 & 24, Kinta Free Trade Zone, Jalan Kuala Kangsar, 31200 Chemor, GPO Box 24, 30700 Ipoh Perak Darul Ridzuan, Malaysia	0 %	A105
Όλες οι άλλες εταιρείες	1,8 %	A999

[1] Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση E, DM 24-8/38 Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Εταιρείες των Φιλιππίνων	Συντελεστής του δασμού	Πρόσθετος κωδικός Taric
Lu Chu Shin Yee Works Co. Ltd. [που αναφέρεται ως Lu Chu Shin Yee Works, Ltd στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής], Cavite Export Zone, Rosario, Philippines/Philshin Works Corporation [που αναφέρεται ως Pilshin Works Corporation στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής], Amaya 1, Tanza, Cavite, Philippines	3,5 %	A106
Όλες οι άλλες εταιρείες	3,5 %	A999

3. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών αντισταθμιστικών δασμών δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 618/2000 της Επιτροπής στις εισαγωγές του προϊόντος που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππίνων, εισπράττονται στο ύψος του δασμού που επιβάλλεται οριστικά. Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση επιπλέον του οριστικού συντελεστή των αντισταθμιστικών δασμών αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Ο αντισταθμιστικός δασμός λήγει στις 17 Φεβρουαρίου 2003.

Άρθρο 4

Περατώνεται η διαδικασία κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Σιγκαπούρης και Ταϊλάνδης.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VÉDRINE